

Porównanie tłumaczeń Hioba 34:21

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Gdyż Jego oczy (czuwają) nad drogami człowieka i On widzi wszystkie jego kroki.* ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Gdyż Jego oczy śledzą drogi człowieka, On widzi wszystkie jego kroki.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Jego oczy bowiem patrzą na drogi człowieka i <i>on</i> widzi wszystkie jego kroki.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Oczy bowiem jego nad drogami człowieczemi, a on widzi wszystkie kroki jego.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Oczy bowiem jego nad drogami człowieczemi i wszystkie kroki ich obacza.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Jego oczy są na drogach ludzi, widzi On wszystkie ich kroki.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Bo jego oczy patrzą na drogi człowieka i On widzi wszystkie jego kroki.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Bo Jego oczy nad drogami człowieka, widzą wszystkie jego kroki.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Bo Jego oczy śledzą drogi ludzi, On obserwuje wszystkie ich kroki.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Oczy jego śledzą drogi człowieka, wszystkie kroki jego widzi.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Він бо бачить людські діла, не оминуло же його нічого з того, що чинять,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Jego oczy są zwrócone na drogi każdego człowieka i On widzi wszystkie jego ścieżki.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Bo jego oczy spoczywają na drogach człowieka i widzi on wszystkie jego kroki.

¹⁾ <x>220 23:10</x>; <x>220 31:4</x>; <x>230 139:2-6</x>